

# Salotti "Letterari & Artistici"

IV Edizione 2009 - 5° appuntamento  
a cura di Marisa Zattini



venerdì 5 giugno 2009 - ore 18.30

## Le "Verità" dell'Arte

presso

IL VICOLO - GALLERIA ARTE CONTEMPORANEA  
Via Chiaramonti, 10 - Cesena

### Alessandro Ceni

Presentano

Gianfranco Lauretano, Roberta Bertozzi e Marisa Zattini

Venerdì 5 giugno 2009 alle ore 18.30, presso IL VICOLO - Galleria Arte Contemporanea, si svolgerà il 5° incontro nell'ambito della IV Edizione del 2009 dei Salotti "Letterari & Artistici". Protagonista, un personaggio poliedrico quale *Alessandro Ceni*: poeta, traduttore e artista.

Scrivendo di lui Marco Massimiliano Lenzi: «*Mi è sempre venuto spontaneo recepire l'opera poetica e quella artistica di Alessandro Ceni come una unità espressiva inscindibile. In essa si avverte subito un'intensa concretezza esistenziale, che non consente a chi osserva o a chi legge di rimanere passivo né, tantomeno, l'applicazione automatica di filtri interpretativi o l'attivarsi di automatismi mentali e culturali. In sostanza, ci si trova di fronte allo schiudersi di una dimensione priva di appigli, di rimandi a ciò che è abitualmente già conosciuto. E ciò accade senza soluzione di continuità tra una forma di espressione e l'altra*» (dall'articolo *Le "verità" di Alessandro Ceni* edito nell'ultimo numero di *Graphie* "dell'APOCALISSE & della VITA").

In questa occasione sarà Marisa Zattini a presentare l'opera artistica di Ceni, mentre spetterà a Roberta Bertozzi analizzare quella poetica dell'autore fiorentino, descritta così da Francesco Giannoni: «*Quella di Ceni è una poesia non certo facile per il pubblico, si ha quasi l'impressione che scriva solo ed esclusivamente per se stesso. In realtà, mi spiega, chiunque scriva o lavori in una dimensione creativa, parte da se stesso: è inevitabile, perché la poesia in particolare è una forma di conoscenza che non si può fare che attraverso se stessi, con un viaggio interiore spesso duro e doloroso*».

In particolare questo Salotto sarà dedicato al suo ultimo lavoro di traduttore: *BILLY BUDD* di Herman Melville, edito da Feltrinelli. Usando le parole dell'autore stesso: «*Billy è l'ultimo. E Billy Budd è una parabola. In questo discorso in forma di racconto (che, come è noto, fu redatto tra il 1886-1888 e il 1891, anno della morte dell'autore, e che uscì nella prima edizione soltanto nel 1924) infatti Billy dà vita alla figura angelicata di colui che sempre e comunque subisce e subirà il torto, l'ingiustizia, la prepotenza, l'illegalità (per dirla melvillianamente, le mire del maligno su questa terra). Pertanto Billy - che è una specie di "umiliato e offeso" eroicizzato sorto dalla commistione di un *Oliver Twist* rimasto immune ai bassi fondi e ormai giovanotto con un santo martire e con qualcosa del dostoevskiano "idiota" principe Myskin - è anche il sacrificato per eccellenza, cioè, l'innocente, il puro*».

*Alessandro Ceni*, nasce a Firenze nel 1957 dove continua a lavorare sia come poeta che come artista. Tra i libri di poesia ricordiamo: *Ifumi*, Marcos y Marcos, Milano 1985 (seconda edizione 1991); *La natura delle cose*, Jaca Book, Milano 1991; *Mattoni per l'altare del fuoco*, Jaca Book, Milano 2002; è di prossima uscita per l'Editore Effigie di Milano *La ricostruzione della casa*, un'antologia di poesie. Oltre al saggio *La sopra-realtà di Tommaso Landolfi* del 1986, si è occupato di numerose traduzioni tra le quali: E.A. Poe, *Eureka*, Cappelli, Bologna 1983; John Milton, *Lycidas*, Marcos y Marcos, Milano 1984; Oscar Wilde, *Il critico come artista - L'anima dell'uomo sotto il socialismo*, Feltrinelli, Milano 1995; R.L. Stevenson, *Il ragazzo rapito*, Bompiani, Milano 1996; R.L. Stevenson, *I racconti*, Einaudi, Torino 1999; Joseph Conrad, *Lord Jim*, Feltrinelli, Milano 2001; Herman Melville, *Moby Dick*, Feltrinelli, Milano 2007 ed il più recente *Billy Budd* edito quest'anno sempre da Feltrinelli.

È una iniziativa di "GRAPHIE" & IL VICOLO - Sezione Arte

IL VICOLO - Divisione Libri - con la partecipazione di VIDEOREGIONE

Per informazioni: Tel. 0547 21386 - e-mail: arte@ilvicolo.com - www.ilvicolo.com